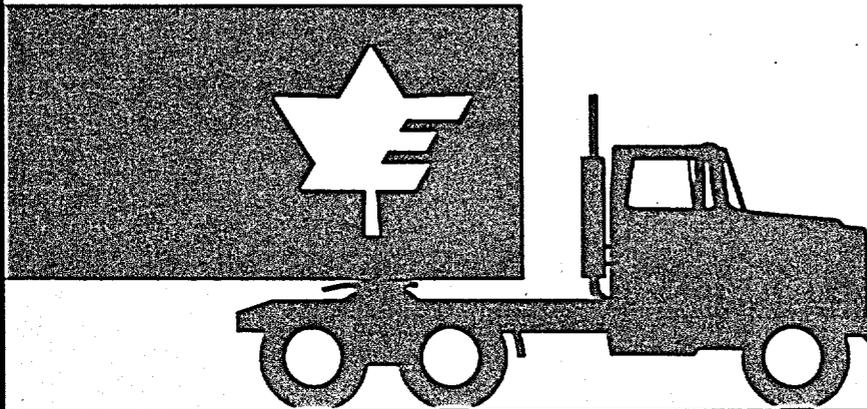


Avril 1989

doc
CA1
EA518
89D37
FRE

Répertoire des courtiers en douane des États-Unis



*Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada*

**RÉPERTOIRE DES
COURTIERS EN DOUANE
DES ÉTATS-UNIS**

NON - CIRCULATING ?
CONSULTER SUR PLACE

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

AUG 28 1989

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

Avril 1989

Imprimé au Canada

Établi par la Direction des communications au Canada sur le commerce (BTC)

47-253-520

TABLE DES MATIÈRES

	Page
1. Introduction	1
2. Courtiers en douane des États-Unis	3
3. Centres du commerce international (au Canada)	15
4. Missions commerciales canadiennes aux États-Unis	17
5. Bureaux régionaux de Douanes Canada	19
6. Règles d'origine	20
7. Règles de séjour temporaire	24

INTRODUCTION

RÉPERTOIRE DES COURTIER EN DOUANE DES ÉTATS-UNIS

Dans le présent document, les courtiers en douane des États-Unis sont répertoriés selon les différents bureaux de sortie du Canada, pour chacun desquels un bureau d'entrée aux États-Unis est indiqué. Il vous serait utile de déterminer lequel de ces bureaux d'entrée frontaliers se trouve le plus près de vous.

Qu'est-ce qu'un courtier en douane?

Les courtiers en douane des États-Unis sont des citoyens, résidents ou entreprises américains autorisés par les lois de leur pays à agir à titre de mandataire pour le compte d'importateurs pour aider ces derniers à remplir les formalités douanières. Il est important de ne pas confondre le courtier en douane des États-Unis avec un courtier, un agent, un représentant du fabricant ou toute autre personne à laquelle les gens d'affaires s'adressent pour se faire aider à vendre leurs produits. (Pour obtenir de tels services, il suffit de s'adresser aux missions commerciales du Canada rattachées à l'ambassade à Washington, D.C., et aux consulats du Canada aux États-Unis. Ces missions sont également énumérées dans le présent répertoire.)

Quel est le rôle du courtier en douane?

Les courtiers en douane des États-Unis offrent aux exportateurs canadiens toute la gamme des services liés à la déclaration et au dédouanement de biens destinés aux États-Unis. Ils savent quels documents de douane doivent être présentés et ils connaissent les lois, les règlements et les formalités touchant l'importation des biens et concernant notamment l'indication du pays d'origine, l'étiquetage des produits alimentaires, des produits pharmaceutiques, des cosmétiques et des boissons alcooliques, les normes de sécurité des produits de consommation et la protection du milieu.

Ces courtiers sont également au courant des dernières exigences douanières liées à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, des modifications des taux de droits, des contingents d'importation et des mesures antidumping et compensatoires.

Les courtiers en douane des États-Unis peuvent également vous aider à déterminer le classement tarifaire approprié pour vos produits, les taux de droits qui s'y appliquent et la valeur en douane, ou encore à obtenir un classement tarifaire exécutoire ou toute autre décision visant des produits destinés à l'exportation vers les États-Unis. Ils peuvent également vous aider à demander une révision ou à interjeter appel.

La plupart des courtiers en douane des États-Unis exploitent un bureau situé au bureau d'entrée du Service des douanes des États-Unis. Le transporteur auquel vous avez confié vos produits remettra les documents qui s'y rapportent au bureau du courtier en douane établi au bureau d'entrée. Le courtier en douane se charge ensuite d'examiner tous les documents nécessaires, de les remettre au Service des douanes des États-Unis et de payer au nom de son client les droits de douane prévus ainsi que tous autres frais de douane nécessaires pour obtenir le dédouanement en bonne et due forme des biens.

Pour assurer la perception des droits de douane et le dédouanement des marchandises, le Service des douanes des États-Unis exige un cautionnement suffisant de la part des courtiers en douane américains. Ces derniers sont ainsi en mesure d'obtenir le dédouanement immédiat des marchandises et d'éviter au propriétaire des frais d'entreposage ou de magasinage.

Est-il nécessaire de retenir les services d'un courtier en douane des États-Unis?

Les règlements du Service des douanes des États-Unis sont complexes. Comme le dédouanement des marchandises et le paiement des droits correspondants sont normalement l'entière responsabilité de l'exportateur canadien, il est recommandé d'entrer en rapport avec un courtier en douane des États-Unis avant d'envoyer les marchandises. L'exportateur ne doit pas obligatoirement retenir les services d'un courtier en douane mais, s'il le fait, ses produits

trouveront plus facilement leur chemin vers le marché auquel ils sont destinés aux États-Unis.

Les frais versés aux courtiers en douane sont en général entièrement compensés par les économies de temps et d'énergie que vous réaliserez et par la prévention de problèmes qui pourraient retarder inutilement le dédouanement de vos produits.

Il est interdit aux agents du Service des douanes des États-Unis d'assumer des fonctions de mandataire pour le compte d'importateurs ou de transitaires. Ils sont autorisés toutefois à fournir des conseils et de l'aide aux exportateurs inexpérimentés. Seul le propriétaire des biens, l'acquéreur aux États-Unis (et son fondé de pouvoir) ou un courtier en douane agréé peut demander l'entrée de marchandises aux États-Unis.

Comment choisir un courtier en douane

Il suffit d'appeler l'un des courtiers en douane des États-Unis figurant dans le présent répertoire ou de demander à un autre exportateur le nom d'un courtier en douane qu'il recommanderait. Votre association industrielle serait également en mesure de vous aider. Voici d'autres sources d'information :

- L'Association des transitaires internationaux canadiens incorporée
C.P. 929
Streetsville (Ontario)
L5M 2C5
Tél. : (416) 567-4633
Télécopieur : (416) 863-0133
- The National Customs Brokers & Forwarders Association of America, Inc. (NCBFAA)
Suite 1153
One World Trade Center
New York, N.Y. 10048
Tél. : (212) 432-0050
Télécopieur : (212) 432-5709

Note : La NCBFAA publie et distribue, à 12 \$ US l'exemplaire un répertoire des courtiers en douane et des transitaires des États-Unis. (*Directory of Customs Brokers and Freight Forwarders in the United States*).

Comment se lancer dans l'exportation

Nous vous recommandons de communiquer d'abord avec le Centre du commerce international de votre région. Le Centre mettra à votre disposition des renseignements utiles sur la vente de biens sur le marché américain. (Voir plus loin dans le présent répertoire la liste des Centres du commerce international.)

Pour recevoir de plus amples renseignements au sujet des règlements des États-Unis relatifs aux douanes et aux tarifs douaniers, vous pouvez également vous adresser à la :

Direction des droits de douane et de l'accès
aux marchés des États-Unis (UET)
Affaires extérieures et Commerce extérieur
Canada
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Tél. : (613) 992-1133

INFO EXPORT : 1-800-267-8376

N.B. : Le présent répertoire a été établi par :

La Direction des communications
au Canada sur le commerce (BTC)
Affaires extérieures et Commerce extérieur
Canada
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 992-6267

Veillez porter à notre attention toute erreur ou omission.

COURTIERS EN DOUANE DES ÉTATS-UNIS

BUREAUX DE SORTIE DU CANADA BUREAUX D'ENTRÉE DES ÉTATS-UNIS

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Cascade (Colombie-Britannique)

ENTRÉE: Laurier, Washington

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
P.O. Box 1377
Orient, Washington 99160
Tél.: (509) 684-2779

Douglas (Colombie-Britannique)

ENTRÉE: Blaine, Washington

Border Brokerage Co. Inc
P.O. Box B
Blaine, Washington 98230
Tél.: (206) 332-5222
Télécopieur: (206) 332-4772

Arthur J. Fritz Inc.
P.O. Drawer G
Blaine, Washington 98230
Tél.: (206) 332-5001
Télécopieur: (206) 332-6188

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
P.O. Box 1450
Blaine, Washington 98230
Tél.: (206) 332-8671
Télécopieur: (206) 332-6780

C.F. Liebert Inc.
Border Pacific Highway
Drawer L
Blaine, Washington 98230
Tél.: (206) 332-5951
Télécopieur: (206) 332-8285

McClary, Swift and Co. Inc.
P.O. Box 370
Blaine, Washington 98230
Tél.: (206) 332-4552
Télécopieur: (206) 882-8717

Huntington (Colombie-Britannique)

ENTRÉE: Sumas, Washington

Arthur J. Humphreys Inc.
P.O. Box 249
Sumas, Washington 98295
Tél.: (206) 988-2277
Télécopieur: (206) 988-0755

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
P.O. Box 219
Sumas, Washington 98295
Tél.: (206) 988-2151
Télécopieur: (206) 988-7541

Osoyoos (Colombie-Britannique)

ENTRÉE: Oroville, Washington

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
P.O. Box 365
Oroville, Washington 98844
Tél.: (509) 476-2372
Télécopieur: (509) 476-2372

Arthur J. Fritz Inc.
P.O. Box N,
Oroville, Washington 98844
Tél.: (509) 476-2452
Télécopieur: (509) 476-3264

Roosville (Colombie-Britannique)

ENTRÉE: Roosville, Montana

Ralph V. Sluys, Custom Broker
Port of Roosville
P.O. Box 744
Eureka, Montana 59917
Tél.: (406) 889-3550
Télécopieur: (406) 889-3249

White Rock (Colombie-Britannique)
(voir Douglas, C.-B.)

ALBERTA

Coutts (Alberta)

ENTRÉE: Sweetgrass, Montana

Americana Brokers Inc.
P.O. Box 147
Sweetgrass, Montana 59484
Tél.: (406) 335-2030
Télécopieur: (406) 335-2875

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.

P.O. Box 146
Sweetgrass, Montana 59484
Tél.: (406) 335-2112
Télécopieur: (406) 335-2111

W.Y. Moberly Inc.

P.O. Box 164
Sweetgrass, Montana 59484
Tél.: (406) 335-2211
Télécopieur: (406) 335-2630

SASKATCHEWAN

East Poplar (Saskatchewan)

ENTRÉE: Scobey, Montana

Holje Customs Brokers Inc.
P.O. Box 125
Plentywood, Montana 59254
Tél.: (406) 895-2684
Télécopieur: (406) 895-2614

North Portal (Saskatchewan)

ENTRÉE: Portal, North Dakota

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
P.O. Box 278
Portal, North Dakota 58772
Tél.: (701) 926-4421
Télécopieur: (701) 926-4731

MANITOBA

Boissevain (Manitoba)

ENTRÉE: Dunseith, North Dakota

Joseph F. Evans
Dunseith, North Dakota 58329
Tél.: (701) 263-4826
Télécopieur: (701) 263-4448

Emerson (Manitoba)

ENTRÉE: Noyes, Minnesota

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
Noyes, Minnesota 56740
Tél.: (218) 823-6403
Télécopieur: (218) 823-6939

Middleboro (Manitoba)

ENTRÉE: Warroad, Minnesota

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
Warroad, Minnesota 56773
Tél.: (218) 386-1545

ONTARIO

Cornwall (Ontario)

ENTRÉE: Massina, New York

C.J. Tower Inc.
U.S. Customs Plaza
Massena, New York 13662
Tél.: (315) 764-9183

Fort Erie (Ontario)

(voir Niagara Falls, Ontario)

Fort Frances (Ontario)

ENTRÉE: International Falls/Ranier, Minnesota

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.

P.O. Box 227

Ranier, Minnesota 56668

Tél.: (218) 286-3121

Télécopieur: (218) 286-3368

F.E. Macartney Inc.

P.O. Box 312

International Falls, Minnesota 56649

Tél.: (218) 286-5231

Télécopieur: (218) 286-3145

London (Ontario)

(voir Toronto, Ontario)

Niagara Falls (Ontario)

ENTRÉE: Buffalo/Niagara Falls, New York

Buffalo Customhouse Brokerage Inc.

Peace Bridge Plaza Warehouse

Suite 313

Buffalo, New York 14213

Tél.: (716) 884-1554

Télécopieur: (716) 884-5703

Burlington Air Express

84 Aero Drive

Cheektowaga, New York 14225

Tél.: (716) 633-2180

Télécopieur: (716) 633-2548

John V. Carr & Son Inc.

560 Delaware Avenue

P.O. Box 268

Buffalo, New York 14020

Tél.: (716) 881-6550

Télécopieur: (716) 881-6270

John V. Carr & Son Inc.

Queenston-Lewiston Bridge

Lewiston, New York 14092

Tél.: (716) 284-7881

A.N. Deringer Inc.

1010 Niagara Street

Buffalo, New York 14213

Tél.: (716) 886-8101

Télécopieur: (716) 886-1840

W.R. Filbin & Co.

1010 Niagara Street

Buffalo, New York 14213

Tél.: (716) 886-8101

Télécopieur: (716) 886-1840

G & W International Forwarders Corp.

538 Ellicott Square Building

Buffalo, New York 14203

Tél.: (716) 854-0477

Télécopieur: (716) 854-0488

F.W. Myers and Co. Inc.

69 Delaware Avenue

Buffalo, New York 14202

Tél.: (716) 856-2865

Télécopieur: (716) 856-4615

The Myers Group

Whirlpool Rapids Bridge

615 Mill Street

Niagara Falls, New York 14305

Tél.: (716) 282-1284

Télécopieur: (716) 282-4933

The Myers Group

P.O. Box 225

Lewiston Queenston Bridge

Niagara Falls, New York 14305

Tél.: (716) 282-2394

Télécopieur: (716) 282-4933

Peace Bridge Brokerage

84 Aero Drive

Cheektowaga, New York 14225

Tél.: (716) 631-7555

Télécopieur: (716) 626-5824

C.J. Tower Inc.
128 Dearborn Street
Buffalo, New York 14207
Tél.: (716) 874-1300
Télécopieur: (716) 874-4396

Trans American Custom House Brokers Inc.
Peace Bridge Plaza, Ste. 312
Buffalo, New York 14213
Tél.: (716) 883-0036
Télécopieur: (716) 883-7563

Trans-Border Customs Services Inc.
656 Elmwood Avenue, Ste. 200
Buffalo, New York 14222
Tél.: (716) 881-2777
Télécopieur: (716) 881-1984

Prescott (Ontario)
ENTRÉE: Ogdensburg, New York

John V. Carr & Son Inc.
560 Delaware Avenue
P.O. Box 268
Buffalo, New York 14202
Tél.: (716) 881-6550
Télécopieur: (716) 881-6270

A.N. Deringer Inc.
Bridge Plaza, Room 100
P.O. Box 691
Ogdensburg, New York 13669
Tél.: (315) 393-1110
Télécopieur: (315) 393-1110

W.R. Filbin & Co.
Bridge Authority Building
P.O. Box 691
Ogdensburg, New York 13669
Tél.: (315) 393-1110
Télécopieur: (315) 393-1110

C.J. Tower Inc.
800 Proctor Avenue
Ogdensburg, New York 13669
Tél.: (315) 393-1830

Rainy River (Ontario)
ENTRÉE: Baudette, Minnesota

Norman G. Jensen Customs Brokers Inc.
Graceton, Minnesota 56645
Tél.: (218) 783-4571

Rockport (Ontario)
ENTRÉE: Alexandria Bay, New York

John V. Carr & Son Inc.
RR1 Wellesley Island
P.O. Box 38, Alexandria Bay, New York 13607-0088
Tél.: (315) 482-2564
Télécopieur: (315) 482-2546

A.N. Deringer Inc.
RD 1, Box W432
Wellesley Island
Alexandria Bay, New York 13607
Tél.: (315) 482-2583
Télécopieur: (315) 482-4626

F.H. Fenderson Inc.
U.S. Customs Complex
1-81, RD 1, Box 435
Alexandria Bay, New York 13607
Tél.: (315) 482-2203
Télécopieur: (315) 482-4629

The Myers Group
RFD Wellesley Island
P.O. Box 431
Alexandria Bay, New York 13607
Tél.: (315) 482-9904
Télécopieur: (315) 482-4118

C.J. Tower Inc.
RD 1, Box 430-A
Alexandria Bay, New York 13607
Tél.: (315) 482-2231
Télécopieur: (315) 482-3522

Trans-Border Customs Service
Route 1, Wellesley Island
Box 432 B
Alexandria Bay, New York 13607
Tél.: (315) 482-4501
Télécopieur: (315) 482-5630

Sarnia (Ontario)

ENTRÉE: Port Huron, Michigan

John V. Carr & Son Inc.
1101 Military Street
P.O. Box 610925
Port Huron, Michigan 48061-0925
Tél.: (313) 987-4444
Télécopieur: (313) 985-4410

A.N. Deringer
1410 Elmwood Street
Blue Water Plaza
P.O. Box 610252
Port Huron, Michigan 48060
Tél.: (313) 985-5184
Télécopieur: (313) 985-7209

W.R. Filbin & Co.
1410 Elmwood Street
Blue Water Plaza
P.O. Box 610252
Port Huron, Michigan 48060
Tél.: (313) 985-5184
Télécopieur: (313) 985-7209

F.W. Myers & Co. Inc.
1918 Pine Grove Avenue
P.O. Box 610188
Port Huron, Michigan 48060
Tél.: (313) 985-8138
Télécopieur: (313) 982-9220

F.W. Myers & Co. Inc.
1410 Elmwood Street
Blue Water Bridge
Port Huron, Michigan 48060
Tél.: (313) 985-8191
Télécopieur: (313) 982-9220

C.J. Tower Inc.
1410 Elmwood Street
Blue Water Bridge Terminal
Port Huron, Michigan 48060
Tél.: (313) 987-2310
Télécopieur: (313) 987-1323

Trans-Border Customs Services
1546 Penobscot
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 962-3200
Télécopieur: (313) 962-8259

Sault Ste. Marie (Ontario)

ENTRÉE: Sault Ste. Marie, Michigan

John V. Carr & Son Inc.
P.O. Box 10
Sault Ste. Marie, Michigan 49783
Tél.: (906) 632-2250
Télécopieur: (906) 632-3525

F.X. Coughlin
27050 Wick Road
Taylor, Michigan 48180
Tél.: (313) 946-9510
Télécopieur: (313) 946-6945

F.W. Myers & Co. Inc.
409 Ashmun Street, Suite 210
P.O. Box 367
Sault Ste. Marie, Michigan 49783
Tél.: (906) 632-6608
Télécopieur: (906) 632-3562

C.J. Tower Inc.
P.O. Box 2010
Sault Ste. Marie, Michigan 49783
Tél.: (906) 632-0007
Télécopieur: (906) 632-7707

Toronto (Ontario)

ENTRÉE: Cleveland, Ohio

Air Express International - Pandair
18001 Englewood Drive
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 234-1100
Télécopieur: (216) 243-0433

Anderson Air Freight International
P.O. Box 81174
Cleveland, Ohio 44181-0174
Tél.: (216) 933-2459

Blaser & Mericle Inc.
16021 Puritas Avenue
P.O. Box 81309 AMF
Cleveland, Ohio 44135
Tél.: (216) 267-1800
Télécopieur: (216) 267-0164

F.X. Coughlin
6908 Engle Road
Cleveland, Ohio 44130
Tél.: (216) 826-4225
Télécopieur: (216) 826-4957

Danzas Seaway
20325 Center Ridge Rd., Suite 450
Cleveland, Ohio 44116
Tél.: (216) 267-7615
Télécopieur: (216) 356-2890

Emery Customs Brokers
6862 Engle Road
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 243-3344
Télécopieur: (216) 243-9989

A.W. Fenton Co. Inc.
6565 Eastland Road
Cleveland, Ohio 44142
Tél.: (216) 243-5900
Télécopieur: (216) 826-0515

Fox Custom House Brokers Inc.
1617 Wrenford Road
Cleveland, Ohio 44121
Tél.: (216) 382-0557

Arthur J. Fritz Inc.
17851 Englewood Drive
P.O. Box 81188 AMF
Cleveland, Ohio 44181
Tél.: (216) 243-8910
Télécopieur: (216) 243-4598

Harper, Robinson & Co.
17901 Sheldon Road
Middleburg Heights
P.O. Box 81380
Cleveland, Ohio 44181
Tél.: (216) 433-7575
Télécopieur: (216) 267-1030

Hecny Transportation Inc.
835 Touhy Avenue
Elk Grove Village, Illinois 60007
Tél.: (312) 364-1470
Télécopieur: (312) 364-1452

Intertrans Corporation
6800 Lake Abram Drive
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 243-4488
Télécopieur: (216) 243-2615

Kuehne & Nagel Inc.
17820 Englewood Drive
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 243-6070
Télécopieur: (216) 243-6124

Lep International Inc.
18001 Englewood Drive, Suite L
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 234-7950
Télécopieur: (216) 234-7966

Maarten Intermodal Expeditors Inc.
P.O. Box 81263
Cleveland, Ohio 44181
Tél.: (216) 243-1034
Télécopieur: (216) 243-1034

Midwest Transatlantic Line
17851 Englewood Drive
Cleveland, Ohio 44130
Tél.: (216) 243-1993
Télécopieur: (216) 243-1996

MSAS Cargo International
18751 Sheldon Road
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 433-1340
Télécopieur: (216) 433-4184

Nippon Express USA
18001 Englewood Drive, Suite J
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 826-0077
Télécopieur: (216) 826-0589

Seairland Forwarders
One Leader Building
Cleveland, Ohio 44114
Tél.: (216) 687-0560
Télécopieur: (216) 687-1575

Seaway Forwarding Corp.
20325 Center Ridge Road, Suite 450
Cleveland, Ohio 44116
Tél.: (216) 356-1000
Télécopieur: (216) 356-2890

S.R. Teimouri Inc.
One Leader Building
Cleveland, Ohio 44114
Tél.: (216) 687-0560
Télécopieur: (216) 687-1575

Transco Systems
5755 Granger Road, Suite 400
Cleveland, Ohio 44131
Tél.: (216) 398-6090
Télécopieur: (216) 398-0674

Yusen Air & Sea Service
17851 Englewood Drive Plaza 2
Middleburg Heights, Ohio 44130
Tél.: (216) 243-0150
Télécopieur: (216) 243-7066

Windsor (Ontario)
ENTRÉE: Detroit, Michigan

Air Compak International
28265 Beverly Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 292-3440
Télécopieur: (313) 292-1787

Buffalo Customhouse Brokerage
1227-21st Street
Detroit, Michigan 48216
Tél.: (313) 962-5374

John V. Carr & Son Inc.
1600 W. Lafayette
P.O. Box 33479
Detroit, Michigan 48216
Tél.: (313) 965-1540
Télécopieur: (313) 965-6138

John V. Carr & Son Inc.
29050 Airport Drive
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-8800
Télécopieur: (313) 946-8812

CAT USA
27106 Trolley Industrial Drive
Taylor, Michigan 48180
Tél.: (313) 291-7010
Télécopieur: (313) 295-1487

F.X. Coughlin
27050 Wick Road
Taylor, Michigan 48180
Tél.: (313) 946-9510
Télécopieur: (313) 946-6945

Dorf International
9770 Harrison Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-5210
Télécopieur: (313) 946-4017

W.R. Filbin & Co.
2436 Bagley Avenue
P.O. Box 33062
Detroit, Michigan 48262
Tél.: (313) 964-1144
Télécopieur: (313) 962-8439

Harper, Robinson & Co.
6930 Metroplex Drive
P.O. Box 42063
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 729-5840
Télécopieur: (313) 729-0028

Intertrans
9770 Harrison Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-5210
Télécopieur: (313) 946-4017

Lep International Inc.
29225 Airport Drive
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-5803
Télécopieur: (313) 946-5896

Hermann Ludwig Inc.
28969 Highland Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-7825
Télécopieur: (313) 946-5820

E.C. McAfee Co.
3446 Penobscot Building
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 963-7225
Télécopieur: (313) 963-3948

MSAS Cargo International
28479 Highland Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-8120
Télécopieur: (313) 946-6905

F.W. Myers & Co. Inc.
1233-21st Street
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 496-0444
Télécopieur: (313) 496-0475

F.W. Myers & Co. Inc.
Edison Plaza
660 Plaza Drive, Suite 2020
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 963-1800
Télécopieur: (313) 963-4040

The Myers Group
1331 Atwater Street
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 963-1800

The Myers Group
28449 Highland Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-7980
Télécopieur: (313) 946-4172

V.G. Nahrgang Co.
155 West Congress Street
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 962-4681
Télécopieur: (313) 962-5543

Nippon Express USA
29045 Airport Drive
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-8130
Télécopieur: (313) 946-7579

C.J. Tower Inc.
645 Griswold Street
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 961-1124
Télécopieur: (313) 961-4328

Trans-Border Customs Services
1546 Penobscot Building
Detroit, Michigan 48226
Tél.: (313) 962-3200
Télécopieur: (313) 962-8259

United American Freight Inc.
9324 Harrison Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-8600
Télécopieur: (313) 946-9359

Universal Transportation Systems Ltd.
29004 Highland Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-1344
Télécopieur: (313) 946-1347

D.J. Whelan & Co.
1028-21st Street
Detroit, Michigan 48216
Tél.: (313) 496-1234

W.F. Whelan
International Terminal
Metropolitan Airport
P.O. Box 42422
Detroit, Michigan 48242
Tél.: (313) 721-6410
Télécopieur: (313) 721-2835

W.F. Whelan
28601 Hildebrandt
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 721-6410
Télécopieur: (313) 721-2835

Daniel F. Young Inc.
2855 Coolidge Road, Suite 207
Troy, Michigan 48084
Tél.: (313) 643-6200
Télécopieur: (313) 643-4701

Yusen Air & Sea Service
28463 Highland Road
Romulus, Michigan 48174
Tél.: (313) 946-9611
Télécopieur: (313) 946-5329

QUÉBEC

Armstrong (Québec)
ENTRÉE: Jackman, Maine

A.N. Deringer Inc.
HC 76, Box 625
Jackman, Maine 04945
Tél.: (207) 668-7712
Télécopieur: (207) 668-4034

F.H. Fenderson Inc.
U.S. Customs Complex
HCR 76 Box 640
Jackman, Maine 04945-9799
Tél.: (207) 668-2611
Télécopieur: (207) 668-4403

Blackpool (Québec)
ENTRÉE: Champlain/Rouses Point, New York

John V. Carr & Son Inc.
P.O. Box 248
Champlain, New York 12919
Tél.: (518) 298-4555
Télécopieur: (518) 298-3013

A.N. Deringer Inc.
30 West Service Road
Champlain, New York 12919
Tél.: (518) 298-8281
Télécopieur: (518) 298-5170

F.H. Fenderson Inc.
75 Main Street
P.O. Box 8
Champlain, New York 12919-0008
Tél.: (518) 298-8265
Télécopieur: (518) 298-5170

W.R. Filbin & Co.
Pratt Street
Rouses Point, New York 12979
Tél.: (518) 298-8281

F.W. Myers & Co. Inc.
33 West Service Road
P.O. Box 188
Champlain, New York 12919
Tél.: (518) 298-2222
Télécopieur: (518) 298-4598

The Myers Group
Myers Building
72 Lake Street
Rouses Point, New York 12979
Tél.: (518) 297-2222
Télécopieur: (518) 297-6650

C.J. Tower Inc.
West Service Road
Champlain, New York 12919
Tél.: (518) 298-8823
Télécopieur: (518) 298-2278

Trans-Border Customs Services
One Trans-Border Drive
P.O. Box 800
Champlain, New York 12919
Tél.: (518) 298-8000
Télécopieur: (518) 298-3346

Cantic (Québec)
ENTRÉE: St. Albans, Vermont

John V. Carr & Son Inc.
560 Delaware Avenue
Buffalo, New York 14202
Tél.: (716) 881-6550
Télécopieur: (716) 881-6270

A.N. Deringer Inc.
64-66 North Main Street
P.O. Box 1309
St. Albans, Vermont 05478
Tél.: (802) 524-5975
Télécopieur: (802) 524-5975

W.R. Filbin & Co.
64-66 North Main Street
P.O. Box 712
St. Albans, Vermont 05478
Tél.: (802) 524-5975
Télécopieur: (802) 524-5975 Ext 235

F.W. Myers & Co. Inc.
1-89 at U.S. Customs
P.O. Box 406
St. Albans, Vermont 05478
Tél.: (802) 868-7352
Télécopieur: (802) 868-2343

C.J. Tower Inc.
P.O. Box 1429
U.S. Customs Compound
St. Albans, Vermont 05478
Tél.: (802) 868-2736.

Trans-Border Customs Services
Interstate 89
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-2721

Comins Mills (Québec)
ENTRÉE: Beecher Falls, Vermont

A.N. Deringer Inc.
P.O. Box 119
Norton, Vermont 05907
Tél.: (802) 822-5252
Télécopieur: (802) 822-5204

Dundee (Québec)
ENTRÉE: Fort Covington, New York

A.N. Deringer Inc.
Route 37, P.O. Box 824
Fort Covington, New York 12937
Tél.: (518) 358-2201
Télécopieur: (518) 358-2220

C.J. Tower Inc.
800 Proctor Avenue, Suite B
Ogdensburg, New York 13669
Tél.: (315) 393-3317
Télécopieur: (315) 393-7758

Trans-Border Customs Services
Massena Cornwall International Bridge
Massena, New York 13662
Tél.: (315) 764-0153

Herdman (Québec)
ENTRÉE: Chateauguay, New York

C.J. Tower Inc.
Champlain, New York 12919
Tél.: (518) 298-3000
Télécopieur: (518) 298-2278

Trans-Border Customs Services
Massena Cornwall International Bridge
Massena, New York 13662
Tél.: (315) 764-0153

Lacolle (Québec)
(voir Blackpool)

Lansdown (Québec)
(voir Rockport, Ontario)

Montréal (Québec)
ENTRÉE: Burlington, Vermont

A.N. Deringer Inc.
Building 880
Burlington International Airport
South Burlington, Vermont 05401
Tél.: (802) 864-0843
Télécopieur: (802) 864-4305

Trans-Border Customs Services
Interstate 89
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-2721

Noyan (Québec)
ENTRÉE: Highgate Springs/Alburg, Vermont

A.N. Deringer Inc.
P.O. Box 284
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-7318
Télécopieur: (802) 868-2575

F.H. Fenderson
U.S. Customs Complex
1-89, P.O. Box 225
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-7369
Télécopieur: (802) 868-2730

W.R. Filbin & Co.
P.O. Box 284
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-7318

C.J. Tower Inc.
Interstate 89, U.S. Customs Complex
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-2736

Trans-Border Customs Services
Interstate 89
Highgate Springs, Vermont 05460
Tél.: (802) 868-2721

Phillipsburgh (Québec)
(See Noyan, Quebec)

Rock Island (Québec)
ENTRÉE: Derby Line, Vermont

John V. Carr & Sons Inc.
6 Maple Street
P.O. Box 307
Derby Line, Vermont 05830
Tél.: (802) 873-3157
Télécopieur: (802) 873-3430

A.N. Deringer Inc.
51 Caswell Avenue
P.O. Box 398
Derby Line, Vermont 05830
Tél.: (802) 873-3109
Télécopieur: (802) 873-3558

F.H. Fenderson Inc.
3 Herrick Road
R.R. #1
P.O. Box 425
Derby Line, Vermont 05830-9701
Tél.: (802) 873-3131
Télécopieur: (802) 873-3536

The Myers Group
4 Caswell Avenue
Derby Line, Vermont 05830
Tél.: (802) 873-3166
Télécopieur: (802) 873-3304

C.J. Tower Inc.
1 Maple Street
Derby Line, Vermont 05830
Tél.: (802) 873-3142

Trans-Border Customs Services
15 Highland Avenue
P.O. Box 500
Derby Line, Vermont 05830
Tél.: (802) 873-3011
Télécopieur: (802) 873-3412

Trout River (Québec)
ENTRÉE: Trout River, New York

A.N. Deringer Inc.
Route 37
P.O. Box 824
Fort Covington, New York 12937
Tél.: (518) 358-2201
Télécopieur: (518) 358-2220

NOUVEAU-BRUNSWICK

Centreville (Nouveau-Brunswick)
ENTRÉE: Bridgewater, Maine

A.N. Deringer Inc.
P.O. Box 337, Airport Road
Houlton, Maine 04730
Tél.: (207) 532-2907
Télécopieur: (207) 532-9462

Clair (Nouveau-Brunswick)
ENTRÉE: Fort Kent, Maine

F.H. Fenderson Inc.
P.O. Box 86
Fort Kent, Maine 04743
Tél.: (207) 834-6155

Trans-Border Customs Services
Massena Cornwall International Bridge
Massena, New York, 13662
Tél.: (315) 764-0153

Edmundston (Nouveau-Brunswick)
ENTRÉE: Madawaska, Maine

A.N. Deringer Inc.
575 B Main Street
Madawaska, Maine 04756
Tél.: (207) 728-6394

F.H. Fenderson Inc.
541 A Main Street
P.O. Box 226
Madawaska, Maine 04756
Tél.: (207) 728-6382
Télécopieur: (207) 728-4551

McAdam (Nouveau-Brunswick)
ENTRÉE: Vanceboro, Maine

A.N. Deringer Inc.
P.O. Box 394-DTS
Portland, Maine 04112
Tél.: (207) 774-9164
Télécopieur: (207) 761-5988

Saint Léonard (Nouveau-Brunswick)
ENTRÉE: Van Buren, Maine

A.N. Deringer Inc.
P.O. Box 599
575B Main Street
Madawaska, Maine 07456
Tél.: (207) 728-6394

St. Stephen (Nouveau-Brunswick)
ENTRÉE: Calais, Maine

A.N. Deringer Inc.
15 River Street
Calais, Maine 04619
Tél.: (207) 454-3951
Télécopieur: (207) 454-8439

F.H. Fenderson Inc.
12 Main St.
Calais, Maine 04619
Tél.: (207) 454-7503
Télécopieur: (207) 454-3032

J.D. MacDonald & Co.
11 River Street
Calais, Maine 04619
Tél.: (207) 454-2166
Télécopieur: (207) 454-3417

CENTRES DU COMMERCE INTERNATIONAL (AU CANADA)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre du commerce international
P.O. Box 11610
900-650, rue West Georgia
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 5H8
Tél.: (604) 666-0434
Télécopieur: (604) 666-8330

ALBERTA

Centre du commerce international
The Cornerpoint Building, Suite 505
10179-105e rue
Edmonton (Alberta)
T5J 3S3
Tél.: (403) 495-2944
Télécopieur: (403) 495-4507

SASKATCHEWAN

Centre du commerce international
6e étage
105-21e rue est
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0B3
Tél.: (306) 975-5315
Télécopieur: (306) 975-5334

MANITOBA

Centre du commerce international
P.O. Box 981
330, avenue Portage, Suite 608
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Tél.: (204) 983-8036
Télécopieur: (204) 983-2187

ONTARIO

Centre du commerce international
Dominion Public Building
4e étage
1, rue Front ouest
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Tél.: (416) 973-5203
Télécopieur: (416) 973-8714

QUÉBEC

Centre du commerce international
C.P. 247
Tour de la Bourse
800, Place Victoria - 38e étage
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Tél.: (514) 283-8185
Télécopieur: (514) 283-3302

NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre du commerce international
C.P. 1210
Place Assomption
770, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9
Tél.: (506) 857-6452
Télécopieur: (506) 857-6429

NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre du commerce international
C.P. 940
Succursale M
1496, rue Lower Water
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V9
Tél.: (902) 426-7540
Télécopieur: (902) 426-2624

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre du commerce international
C.P. 1115
Confederation Court Mall
134, rue Kent , Suite 400
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7M8
Tél.: (902) 566-7443
Télécopieur: (902) 566-7450

TERRE-NEUVE

Centre du commerce international
C.P. 8950
90, avenue O'Leary
Saint-Jean (Terre-Neuve)
A1B 3R9
Tél.: (709) 772-5511
Télécopieur: (709) 772-5093

MISSIONS COMMERCIALES CANADIENNES AUX ÉTATS-UNIS

WASHINGTON, D.C.

Ambassade du Canada
501 Pennsylvania Avenue
Washington, D.C. 20001
Tél.: (202) 682-1740
Télécopieur: (202) 682-7726

Expansion du commerce et accès aux marchés
Tél.: (202) 483-5505

Philadelphie

Tél.: (215) 697-1264
Télécopieur: (215) 697-1265

ATLANTA

Consulat général du Canada
Suite 400, South Tower
One CNN Center
Atlanta, Georgia 30303-2705
Tél.: (404) 577-6810
Télécopieur: (404) 524-5046

Orlando

Tél.: (407) 841-7337
Télécopieur: (407) 843-4315

BOSTON

Consulat général du Canada
3 Copley Street, Suite 400
Boston, Massachusetts 02116
Tél.: (617) 262-3760
Télécopieur: (617) 262-3415

BUFFALO

Consulat du Canada
Suite 3550
1 Marine Midland Center
Buffalo, New York 14203-2884
Tél.: (716) 852-1247
Télécopieur: (716) 852-4340, poste 205
(716) 852-7370 (ligne de nuit)

CHICAGO

Consulat général du Canada
Suite 1200
310 South Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60604-4295
Tél.: (312) 427-1031
(312) 427-1035 (ligne de nuit)
Télécopieur: (312) 922-0637

St. Louis

Tél.: (314) 862-0130
Télécopieur: (314) 862-3129

CLEVELAND

Consulat du Canada
Illuminating Building
55 Public Square, Suite 1008
Cleveland, Ohio 44113-1983
Tél.: (216) 771-0150
Télécopieur: (216) 771-1688

Dayton

Tél.: (513) 255-4382
Télécopieur: (513) 255-1821

Cincinnati

Tél.: (513) 726-7655
Télécopieur: (513) 762-7802

Pittsburgh

Tél.: (412) 392-2308
Télécopieur: (412) 392-2317

Wright Patterson AFB

Tél.: (513) 255-4382
Télécopieur: (513) 255-1821

DALLAS

Consulat général du Canada
St. Paul Place
Suite 1700
750 North St. Paul Street
Dallas, Texas 75201
Tél.: (214) 922-9806
Télécopieur: (214) 922-9815

Houston

Tél.: (713) 627-7433
Télécopieur: (713) 621-0193

DETROIT

Consulat général du Canada
Suite 1100
600 Renaissance Center
Detroit, Michigan 48243-1704
Tél.: (313) 567-2340
Télécopieur: (313) 567-2164

LOS ANGELES

Consulat général du Canada
10th Floor
300 South Grand Avenue
California Plaza
Los Angeles, California 90071
Tél.: (213) 687-7432
Télécopieur: (213) 620-8827

MINNEAPOLIS

Consulat général du Canada
701-4th Avenue South
Minneapolis, Minnesota 55415-1078
Tél.: (612) 333-4641
Télécopieur: (612) 332-4061

NEW YORK

Consulat général du Canada
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020-1175
Tél.: (212) 768-2400
Télécopieur: (212) 768-2441

SAN FRANCISCO

Consulat général du Canada
50 Fremont Street
Suite 2100
San Francisco, California 94105
Tél.: (415) 495-6021
Télécopieur: (415) 541-7708

Santa Clara

Tél.: (408) 988-8355
Télécopieur: (408) 988-6315

SEATTLE

Consulat général du Canada
412 Plaza 600
Sixth and Stewart Streets
Seattle, Washington 98101-1286
Tél.: (206) 443-1777
Télécopieur: (206) 443-1782, poste 107

BUREAUX RÉGIONAUX DE DOUANES CANADA

PACIFIQUE	1001 West Pender Street Vancouver (Colombie- Britannique) V6E 2M8 Tél.: (604) 666-2112 Télécopieur: (604) 666-4780	OTTAWA	360, chemin Coventry Ottawa (Ontario) K1K 2C6 Tél.: (613) 991-0555 Télécopieur: (613) 957-9080
ALBERTA	C.P. 2910 Succursale M Calgary (Alberta) T2P 2M7 Tél.: (403) 292-4639 Télécopieur: (403) 292-6577	MONTRÉAL	400 Place Youville 6e étage Montréal (Québec) H2Y 2C2 Tél.: (514) 496-1291 Télécopieur: (514) 283-7500
RÉGION CENTRALE	Federal Building 269 Main Street Winnipeg (Manitoba) R3C 1B3 Tél.: (204) 983-7989 Télécopieur: (204) 983-8849	QUÉBEC	130, rue Dalhousie C.P. 2267 Québec (Québec) G1K 7P6 Tél.: (418) 648-3401 Télécopieur: (418) 648-4504
SUD-OUEST DE L'ONTARIO	Federal Building Windsor (Ontario) N9A 4H8 Tél.: (519) 973-8538 Télécopieur: (519) 253-3331	ATLANTIQUE	C.P. 3080 Halifax South Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3G6 Tél.: (902) 426-2661 Télécopieur: (902) 426-2359
HAMILTON	10 John Street South C.P. 989 Hamilton (Ontario) L8N 3V8 Tél.: (416) 572-2326 Télécopieur: (416) 572-2375		
TORONTO	1 Front Street West 3e étage Federal Building Toronto (Ontario) M5W 1A3 Tél.: (416) 973-1731 Télécopieur: (416) 973-8960		

RÈGLES D'ORIGINE

VISÉES PAR L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

L'Accord de libre-échange (ALE) fera disparaître en dix ans tous les droits de douane applicables au commerce entre le Canada et les États-Unis pour les produits qui répondent aux critères des Règles d'origine prévues par l'ALE.

Néanmoins, les deux pays continueront d'appliquer leurs droits existants aux importations en provenance d'autres pays ou aux produits qui ne sont pas conformes aux règles. D'où la nécessité de distinguer entre les produits admissibles au traitement prévu dans la zone de libre-échange, et ceux qui sont assujettis à d'autres régimes douaniers.

C'est à l'exportateur désireux d'obtenir le traitement prévu dans la zone de libre-échange qu'il incombe de déterminer si ses produits sont admissibles à une exemption ou à une réduction des droits en vertu des Règles d'origine.

Ensuite, l'exportateur doit fournir à l'importateur un certificat d'origine dûment rempli, dont il conservera une copie. Les marchandises doivent être expédiées directement du Canada, avec ou sans transbordement, aux termes d'un connaissance direct.

En principe, l'admission au traitement prévu dans la zone de libre-échange exige trois conditions : la preuve d'origine, la conformité aux Règles d'origine et l'expédition directe.

Les Règles d'origine de l'ALE, stipulées au chapitre 3 et à l'annexe 301.2 de l'ALE sont fondées sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (S.H.) qu'a adopté le Canada le 1^{er} janvier 1988, suivi des États-Unis le 1^{er} janvier 1989. Chaque section du S.H. contient des prescriptions générales ainsi que des règles précises applicables aux produits.

Pour déterminer si un produit peut bénéficier du traitement prévu dans la zone de libre-échange, il faut d'abord établir la catégorie du S.H. dans laquelle s'inscrit le produit. Si ce classement n'est pas déjà connu, les exportateurs canadiens devraient se

renseigner auprès des douanes américaines ou de leur courtier en douane américain, et fournir toute documentation qui permettrait de classer correctement ces marchandises.

L'ALE est conçu pour profiter aux producteurs canadiens et américains, et pour créer des emplois dans les deux pays. Ainsi, les Règles d'origine exigent que les produits échangés en vertu de l'ALE aient été fabriqués soit au Canada, soit aux États-Unis, ou dans les deux pays.

Les Règles d'origine établissent le principe général selon lequel les produits entièrement fabriqués ou obtenus soit au Canada, soit aux États-Unis, ou dans les deux pays, sont admissibles au traitement prévu dans la zone de libre-échange.

Cependant, les produits incorporant des matières premières ou des composantes provenant de pays tiers seront aussi admissibles au traitement prévu dans la zone, s'ils ont été suffisamment transformés, traités ou assemblés au Canada, aux États-Unis, ou dans les deux pays pour être classés différemment des matières premières ou des composantes en question.

En plus de cette différence de classement, il faudra, dans certains cas, qu'un pourcentage déterminé des coûts de fabrication d'au moins 50 % ait été engagé dans l'un ou l'autre pays, ou dans les deux.

Autrement dit, les produits qui ne sont pas entièrement originaires du Canada, des États-Unis ou de ces deux pays devront présenter un important contenu canadien ou américain pour être admissibles au traitement prévu dans la zone de libre-échange.

Par exemple, une bicyclette assemblée au Canada dont le cadre est fait d'acier canadien mais dont les roues et le dérailleur sont importés, sera considérée comme un produit canadien si 50 % des coûts de fabrication (coût des matériaux et de la main-d'oeuvre) ont été engagés au Canada, aux États-Unis, ou dans les deux pays.

En vertu des Règles d'origine précises de l'ALE, la plupart des textiles et des vêtements doivent subir une double transformation pour être considérés comme des produits d'origine canadienne ou américaine.

Les vêtements fabriqués dans la zone de libre-échange à partir de tissus provenant du Canada et des États-Unis seront admissibles au traitement prévu dans la zone; mais les vêtements faits de tissus provenant de pays tiers le seront seulement aux niveaux suivants :

	Vêtements autres qu'en laine	Vêtements en laine
(en millions de mètres carrés/équivalents en verges carrées)		
Importations depuis le Canada	41,8 m ² (50)	5 m ² (6)
Importations depuis les États-Unis	8,8 m ² (10,5)	0,9 m ² (1,1)

Au-dessus de ces niveaux, les vêtements faits de tissus provenant de pays tiers seront, pour les fins tarifaires, considérés comme des produits obtenus du pays d'où proviennent ces tissus. Les vêtements faits de certains tissus de pays tiers, par exemple les vêtements en tissu de soie, n'entrent pas dans cette catégorie car ils peuvent déjà bénéficier du traitement prévu dans la zone de libre-échange en vertu d'une Règle d'origine précise.

Les niveaux établis pour les importations en provenance du Canada se situent bien au-dessus des niveaux des échanges actuels. C'est pourquoi les fabricants canadiens de vêtements peuvent continuer d'acheter leurs tissus chez les fournisseurs les plus concurrentiels, tout en bénéficiant d'un tarif préférentiel pour l'exportation aux États-Unis.

Parallèlement, un plafond semblable limite les exportations bénéficiant d'un accès préférentiel aux États-Unis lorsqu'il s'agit de tissus et d'articles textiles confectionnés autres qu'en laine qui sont tissés ou façonnés au Canada à partir de filés importés d'un pays tiers. Si elles répondent par ailleurs aux Règles d'origine, ces exportations bénéficieront du traitement prévu dans la zone jusqu'à concurrence d'un plafond

annuel fixé à 25 millions de mètres carrés (30 millions de verges carrées). Ce contingent restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1992. Les deux gouvernements réexamineront la question en 1990-1991 en vue de réviser cet arrangement à leur satisfaction mutuelle.

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada délivrera des permis d'importation et d'exportation ainsi que des certificats d'admissibilité (sous les auspices de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation), ce qui lui permettra d'attribuer et de contrôler les contingents tarifaires.

Pour plus de renseignements sur l'administration des contingents tarifaires, communiquer avec la Direction générale des relations commerciales spéciales d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, tél. : (613) 992-1133, télécopieur : (613) 996-7411.

Pour toute question sur les Règles d'origine prévues par l'ALE, s'adresser au coordonnateur de l'ALE de l'un des bureaux régionaux suivants de Revenu Canada, Douanes et Accise. Ces bureaux régionaux délivrent des certificats d'origine :

- **RÉGION DU PACIFIQUE**
1001 ouest, rue Pender
Vancouver (C.-B.) V6E 2M8
Tél. : (604) 666-2112
Télécopieur : (604) 666-4780
- **ALBERTA**
C.P. 2910, Succursale M
Calgary (Alb.) T2P 2M7
Tél. : (403) 292-4639
Télécopieur : (403) 292-6577
- **RÉGION DU CENTRE**
Federal Building, 269, rue Main
Winnipeg (Man.) R3C 1B3
Tél. : (204) 983-7989
Télécopieur : (204) 983-8849
- **SUD-OUEST DE L'ONTARIO**
Federal Building
Windsor (Ont.) N9A 4H8
Tél. : (519) 973-8538
Télécopieur : (519) 973-8519

- **HAMILTON**
10 sud, rue John
C.P. 989
Hamilton (Ont.) L8N 3V8
Tél. : (416) 572-2396
Télécopieur : (416) 572-2375
- **TORONTO**
1 ouest, rue Front, 3^e étage
Toronto (Ont.) M5W 1A3
Tél. : (416) 973-1731
Télécopieur : (416) 973-8960
- **OTTAWA**
360, chemin Coventry
Ottawa (Ont.) K1K 2C6
Tél. : (613) 991-0555
Télécopieur : (613) 957-9080
- **MONTRÉAL**
400, Carré Youville, 6^e étage
Montréal, (QC) H2Y 2E7
Tél. : (514) 496-1291
Télécopieur : (514) 283-7500
- **QUÉBEC**
130, rue Dalhousie
C.P. 2267
Québec (QC) G1K 7P6
Tél. : (418) 648-3401
Télécopieur : (418) 648-4504
- **RÉGION DE L'ATLANTIQUE**
C.P. 3080, Halifax South
Halifax (N.-É.) B3J 3G6.
Tél. : (902) 426-2661
Télécopieur : (902) 426-2359



**CANADA — U.S.
FREE TRADE AGREEMENT**

**ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE
LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS**

EXPORTER'S CERTIFICATE OF ORIGIN

CERTIFICAT D'ORIGINE DE L'EXPORTATEUR

<p>1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country, tax identification number) Marchandises en provenance de (nom ou raison sociale, adresse et pays de l'exportateur et son numéro d'identification aux fins de l'impôt)</p>	<p>2. If Blanket Certification / S'il s'agit d'un certificat général, en indiquer la</p> <p>Effective Date Date d'entrée en vigueur _____</p> <p>Expiration Date Date d'expiration _____</p>
<p>3. Goods consigned to (consignee's name, address, country) Marchandises expédiées à (nom, adresse et pays du destinataire)</p>	<p>4. Producer's name, address, country, tax identification number (if different from exporter) Nom, adresse et pays du producteur et son numéro d'identification aux fins de l'impôt (s'ils diffèrent de ceux de l'exportateur)</p>

<p>5. Origin Criteria for goods covered by this Certificate</p> <p>A. Wholly produced or obtained in Canada or the United States; or</p> <p>B. The goods have been transformed in the United States or Canada so as to be subject:</p> <p>1) to a change in tariff classification, as described in the Rules of Annex 301.2; or</p> <p>2) to a change in tariff classification as described in the Rules of Annex 301.2 and the value of originating materials plus the direct cost of processing in Canada or the United States is not less than 50 percent or as required by Section VI Rule 15 of Annex 301.2, 70 per cent of the value of exported goods; or</p> <p>3) to Rule 5, Section XII of Annex 301.2; or</p> <p>C. No change in tariff classification because goods and parts are provided for in the same tariff subheading or goods were imported in unassembled or disassembled form and were classified pursuant to General Rule of Interpretation 2a) of the Harmonized System, and the value of originating materials plus the direct cost of assembly in Canada or the United States is not less than 50 per cent of the value of exported goods.</p>	<p>Critères d'origine pour les marchandises visées par le certificat :</p> <p>A. Les marchandises ont été entièrement produites ou obtenues au Canada ou aux États-Unis; ou</p> <p>B. Les marchandises ont subi, aux États-Unis ou au Canada une transformation qui :</p> <p>1) entraîne un changement de leur classement tarifaire, prévues dans les règles de l'annexe 301.2; ou</p> <p>2) entraîne un changement de leur classement tarifaire conforme aux règles de l'annexe 301.2 et qui fait en sorte que la valeur des matières originaires du Canada ou des États-Unis ajoutée au coût direct de leur traitement n'est pas inférieure à 50 p. 100 de leur valeur à l'exportation ou, comme le prévoit la règle 15 de la section VI de l'annexe 301.2, à 70 p. 100 de cette valeur; ou</p> <p>3) répond aux exigences de la règle 5 de la section XII de l'annexe 301.2; ou</p> <p>C. Aucune modification au classement tarifaire n'est requise parce que les marchandises et leurs parties sont classées dans la même sous-position tarifaire ou qu'elles ont été importées sous forme non montée ou démontée et classées conformément à la règle générale d'interprétation 2a) du Système harmonisé, et que la valeur des matières originaires ajoutée au coût direct de leur montage au Canada ou aux États-Unis n'est pas inférieure à 50 p. 100 de leur valeur à l'exportation.</p>
--	---

<p>6. Special Declaration for textile products, subject to tariff rate quota:</p> <p>A. Apparel goods cut and sewn in Canada or the United States from fabric produced or obtained in a third country.</p> <p>B. Non-wool fabric and non-wool made-up textile articles, woven or knitted in Canada from yarn produced or obtained in a third country.</p>	<p>Déclaration spéciale pour les articles textiles assujettis à des contingents tarifaires :</p> <p>A. Vêtements taillés et cousus au Canada ou aux États-Unis dans des tissus produits ou obtenus dans un pays tiers.</p> <p>B. Tissus et articles textiles autres qu'en laine, tissés ou façonnés au Canada à partir de filés produits ou obtenus dans un pays tiers.</p>
---	---

7. Origin Criterion (see fields 5 or 6) Critère d'origine (voir les zones 5 et 6)	8. Description of Goods Désignation des marchandises	Tariff Classification (to six digits) Classement tarifaire (6 premiers chiffres)	9. Gross weight or other quantity Poids brut ou autre quantité	10. Invoice Number(s) and Date(s) Numéro et date de la ou des facture(s)

<p>11. Certification of Origin</p> <p>I certify that the information and statements herein are correct, that all the goods were produced in Canada or the United States, that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Canada - United States Free Trade Agreement, and that further processing or assembly in a third country has not occurred subsequent to processing or assembly in Canada or the United States.</p> <p>I agree to maintain and to present upon request, the documentation to support this certification and, if this is a blanket certification, to inform the importer or other appropriate party of any change that would affect the validity of this certification.</p>	<p>Certificat d'origine</p> <p>J'atteste que les renseignements et énoncés fournis dans les présentes sont exacts, que toutes les marchandises ont été produites au Canada ou aux États-Unis, qu'elles répondent aux exigences relatives à l'origine prévues dans l'Accord de libre-échange Canada - États-Unis, et que tout complément de traitement ou de montage dans un pays tiers n'a pas eu lieu après leur traitement ou montage au Canada ou aux États-Unis.</p> <p>Je conviens de conserver et de produire sur demande les documents à l'appui du présent certificat et, dans le cas d'un certificat général, d'informer l'importateur ou toute autre partie intéressée de tout changement qui influerait sur la validité du certificat en question.</p>
--	---

This certificate consists of _____ page(s).
Ce certificat contient _____ page(s).

Place and Date / Lieu et date

Authorized Signature / Signature autorisée

Title / Titre

RÈGLES DE SÉJOUR TEMPORAIRE

Nouveaux règlements concernant les autorisations de séjour temporaire pour les gens d'affaires.

L'Accord de libre-échange Canada-États-Unis (ALE) prévoit, dans l'intérêt des deux parties, des dispositions avantageuses concernant la circulation des marchandises, des services et des investissements entre les deux pays.

Pour couronner cette nouvelle réglementation, on a conçu une initiative sans précédent pour desserrer les entraves imposées jusqu'ici à ces mouvements. Pour exporter, il ne suffit pas d'offrir des produits d'excellente qualité à des prix attrayants. Il faut également prévoir un bon réseau de vente, et surtout un service après vente efficace.

La libéralisation des échanges n'exige pas seulement l'absence de discrimination pour les marchandises, les services et les investissements, mais elle suppose également que les responsables chargés d'exécuter les ventes, de gérer les investissements et de fournir les services puissent traverser facilement la frontière entre le Canada et les États-Unis.

C'est pourquoi les deux gouvernements ont adopté des règles communes pour faciliter l'accès des marchés respectifs aux gens d'affaires des deux pays. À cet égard, l'ALE prévoit quatre catégories de voyageurs de commerce : les gens d'affaires en visite; les personnes mutées à l'intérieur de leur société; les négociants et investisseurs; et, enfin, les professionnels dans certains domaines.

Ce bulletin est un guide conçu pour les Canadiens qui voyagent aux États-Unis pour faire des affaires et qui relèvent de l'une des quatre catégories précitées. Pour obtenir d'autres renseignements sur les conditions de séjour non prévues par l'ALE à titre de voyageur de commerce ou comme immigrant ou non-immigrant, il faut communiquer avec l'un des bureaux mentionnés à la fin de cet article.

Bien entendu, tous les requérants doivent satisfaire aux autres exigences prévues en matière d'immigration (santé, sécurité, etc.) et doivent être des citoyens canadiens.

Catégories de voyageurs de commerce : Gens d'affaires en visite (statut B-1)

Les citoyens canadiens qui séjournent aux États-Unis pour y mener des affaires au nom de leur entreprise canadienne et sont payés par leur employeur canadien, peuvent séjournier aux États-Unis à titre de gens d'affaires en visite.

Les personnes relevant de cette catégorie peuvent séjournier temporairement aux États-Unis pour y mener des activités commerciales à caractère international au nom d'une société située au Canada.

Parmi les activités visées, on peut mentionner : les ventes et les achats, le service après vente, la recherche et la conception, la fabrication et la production, la commercialisation, la distribution et les services généraux.

Ces gens d'affaires peuvent demander une autorisation de séjour aux États-Unis à n'importe quel point d'entrée; mais on peut leur demander de fournir une preuve de leur type d'activité commerciale. Les demandes d'autorisation de séjour sont gratuites pour cette catégorie. Enfin, les citoyens canadiens n'ont pas à présenter de passeport, mais doivent fournir une preuve de citoyenneté.

Personnes mutées à l'intérieur d'une société (statut L-1)

Peuvent relever de cette catégorie les personnes employées par une société canadienne depuis au moins un an, à titre de cadre, gestionnaire ou spécialiste. La personne mutée doit continuer de travailler aux États-Unis, à titre temporaire, pour la même société (ou pour ses succursales ou filiales) en tant que gestionnaire ou cadre, ou occuper des fonctions spécialisées. L'employeur américain devra remplir, au nom de la personne mutée, une demande (formulaire I-129L, fourni par les bureaux des services d'immigration et de naturalisation). La personne transférée devra ensuite présenter, au point d'entrée choisi, le formulaire de demande, une preuve de citoyenneté canadienne et une attestation d'expérience professionnelle. Enfin, sa demande devra être accompagnée d'un versement de 35 \$US.

Professionnels (statut TC-I)

Peuvent relever de cette catégorie les professionnels qui détiennent au moins un baccalauréat (à moins d'une autre stipulation), qui doivent séjourner aux États-Unis pour y travailler temporairement dans leur profession, et dont les fonctions ou la profession font partie de la liste approuvée par l'ALE.

Les requérants doivent fournir une preuve de citoyenneté canadienne, une lettre de l'employeur américain, ainsi que les documents attestant la nature et la durée des activités prévues au cours de leur séjour, les dispositions relatives à leur rémunération et leurs qualifications professionnelles et autres, avec la preuve que ces documents satisfont aux lois et aux conditions d'autorisation de l'État visé. La demande peut être présentée à un point d'entrée aux États-Unis, et doit être accompagnée d'une somme de 50 \$US pour frais d'administration. Les requérants acceptés obtiendront alors un permis de travail.

Négociants et investisseurs (visas E)

Cette catégorie comprend les négociants qui sont employés par une entreprise canadienne (ou contrôlée par des intérêts canadiens) située aux États-Unis, pour y mener un important commerce de produits ou de services, principalement entre les États-Unis et le Canada; elle comprend également les investisseurs qui ont placé ou sont en train de placer des capitaux importants dans une entreprise située aux États-Unis. Pour obtenir une autorisation de séjour, le négociant doit occuper un poste de superviseur ou de directeur, ou encore posséder des compétences essentielles au fonctionnement de l'entreprise située aux États-Unis;

un investisseur doit développer et diriger les opérations de l'entreprise. Les négociants et les investisseurs sont tenus de demander auprès d'un consulat des États-Unis, avant de quitter le Canada, un visa américain de non-immigrant, et devront verser 40 \$ pour frais d'administration. Ils doivent également fournir une preuve de citoyenneté canadienne et ont intérêt à posséder un passeport canadien.

En plus de l'ambassade des États-Unis, à Ottawa (Ontario), tél. : (613) 238-5335, on peut obtenir d'autres renseignements sur les séjours pour gens d'affaires aux États-Unis en s'adressant aux consulats généraux des États-Unis au Canada, dont voici la liste :

- Vancouver (C.-B.), tél. : (604) 685-4311;
- Calgary (Alb.), tél. : (403) 266-8962;
- Toronto (Ont.), tél. : (416) 595-1700;
- Montréal (Qué.), tél. : (514) 281-1886;
- Québec (Qué.), tél. : (418) 692-2095; et
- Halifax (N.-É.), tél. : (902) 429-2480.

Voici les coordonnées des directeurs de port des Services d'immigration et de naturalisation des États-Unis :

- Blaine (Washington), tél. : (206) 332-8511/8512;
- Sweetgrass (Montana), tél. : (406) 335-2911;
- Detroit (Michigan), tél. : (313) 226-3290;
- Buffalo (New York), tél. : (716) 885-3367;
- Alexandria Bay (New York), tél. : (315) 482-2681;
- Ogdensburg (New York), tél. : (315) 393-0770;
- Champlain (New York), tél. : (518) 298-3221/8433;
- Houlton (Maine), tél. : (207) 532-2906; et
- Calais (Maine), tél. : (207) 454-2546/2547.

Professions et fonctions approuvées par les dispositions de l'ALE concernant les autorisations de séjour au gens d'affaires

- Adjoint à la recherche (travaillant dans un établissement d'enseignement postsecondaire)
- Analyste de systèmes informatiques
- Architecte
- Avocat (membre du barreau de la province ou de l'État, LL.B., ou J.D.)
- Bibliothécaire (M.Bibl.)
- Consultant en gestion (baccalauréat ou cinq ans d'expérience à titre de consultant dans le domaine de la gestion ou dans un domaine de spécialisation connexe)
- Diététicien
- Directeur d'hôtel (baccalauréat et trois années d'expérience)
- Économiste
- Éleveur
- Enseignant
 - Collège
 - Séminaire
 - Université
- Expert en réclamations découlant de catastrophes (doit avoir terminé avec succès un cours de formation dans les domaines appropriés des réclamations d'assurance et posséder au moins trois ans en cette matière ou un baccalauréat)
- Expert-comptable
- Gestionnaire de parcours (agent de protection des ressources naturelles)
- Horticulteur
- Ingénieur
- Ingénieur forestier
- Journaliste (baccalauréat et trois années d'expérience)
- Mathématicien
- Médecine/services professionnels connexes
 - Dentiste (D.M.D., licence provinciale ou licence d'un État américain)
 - Infirmier, infirmière autorisé(e) (licence provinciale ou licence d'un État américain)
- Médecin (enseignement et (ou) recherche seulement; M.D. licence provinciale ou licence d'un État américain)
- Technologue de laboratoire clinique
- Technologue médical
- Vétérinaire (D.M.V. – licence provinciale ou licence d'un État américain)
- Nutritionniste
- Obtenteur
- Orienteur
- Psychologue
- Rédacteur de publications techniques
- Scientifique
 - Agronome
 - Biochimiste
 - Biologiste
 - Entomologiste
 - Épidémiologiste
 - Généticien
 - Géophysicien
 - Pédologue
 - Pharmacologiste
 - Physicien
 - Spécialiste des sciences animales
 - Spécialiste des sciences avicoles
 - Spécialiste des sciences laitières
 - Zoologiste
- Sylviculteur (spécialiste des sciences forestières)
- Technicien scientifique/technologue
 - Doit collaborer directement, en leur apportant son soutien, avec les professionnels des domaines suivants : agriculture, astronomie, biologie, chimie, foresterie, géologie, géophysique, météorologie ou physique.
 - doit posséder les connaissances théoriques du domaine
 - doit régler des problèmes pratiques dans le domaine
 - doit mettre en pratique les principes du domaine au cours de travaux de recherche de base ou appliquée
- Travailleur social

DOCS
CA1 EA518 89D37 FRE
Repertoire des courtiers en douane
des Etats-Unis
43253520

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20023960 9

Canada



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada